

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# SAN MATEO 8



Ixlīlaku'tun chi'chini' tapūchahuaca nac lakatin  
cā' lacchicni' a'ntū huanican Caná, nac estado de  
Galilea. Ixtzī't Jesús a'ntza' ixuī'. Lā' nā kantāyaca  
Jesús lā' con ī'sca'txtunu'nī'n.



Lā' como sputli huan xavino uva, ixtzī't Jesús  
huanilh: —Tintī'tza' xavino uva. Ixtzī't cāhuanilh  
huan macatzī'tni'nī'n: —Catlahua'tit ixlīhuāk a'ntū  
xla' nacāhuaniyāni'.



Jesús cāhuanilh huan macatzī'tni'nī'n:

—Cacāmātzuma'tit de xcān huā'  
pūxka'tni'. Lā' chuntza' xlaca'n xa'nca  
tamātzumalh. Lā' Jesús cāhuanilh:

—Camācututit macsti'na'j lā' calīpini'tit  
huan a'ntī xapuxcu' de huan  
cā'tani'.



Lā' huan xapuxcu' quilhca'tzīlh. Lā' vinotza' ixuanī't.  
Lā' xla' tū' ixca'tzī palh xcān ixuanī't lā'  
ixtaxtāpalīnī'ttza' huan  
xcān, vinotza' ixlanī't.  
Ixtaca'tzī xmān  
huanmā'na  
macatzī'tni'nī'n porque  
ū'tunu'n ixtamojōnī't  
xcān nac huan  
pūxka'tni'. Lā'  
huan xapuxcu' de  
huan cā'tani'  
ta'sani'lh  
huan  
squi'nīni'.



Lā' huanilh: —Lanān xapū' la cāmaxquī' can a'ntī  
cākantāyacan huan xatzey vino. Lā' ā'calīstān,  
a'xni'ca' tzejtza'  
tako'tnī't huan a'ntī  
cākantāyacanī't,  
cāmaxquī' can huan  
a'ntūn tū' lej xatzey.  
Lā hui'x ā'xmān  
māstā'ya' huan  
xatzey vino.



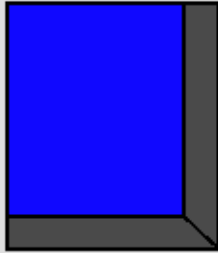
U'tza' huā'mā' a'ntū tlahualh Jesús nac Caná nac  
estado de Galilea, ū'tza' xapū'la  
lē'cnīn a'ntū tlahualh  
Jesús. Lā' chuntza'  
līmāsu'yulh ixlīmāpa'ksīn.  
Lā' ī'sca'txtunu'nī'n  
takalhlaka'ī'lh  
Jesús.



Lā' Jesús a'lh na ixchic Pedro lā'  
a'ntza' laktzī'lh ixpuhuiti'.  
Ixchi'chīxni'n lā' ixmā'.



Jesús xa'malh na ixmacan lā' tapānūni'lh huan tachi'chīxni'. Tā'kaquī'lh huan puscāt lā' tzuculh cāmāhuī'.



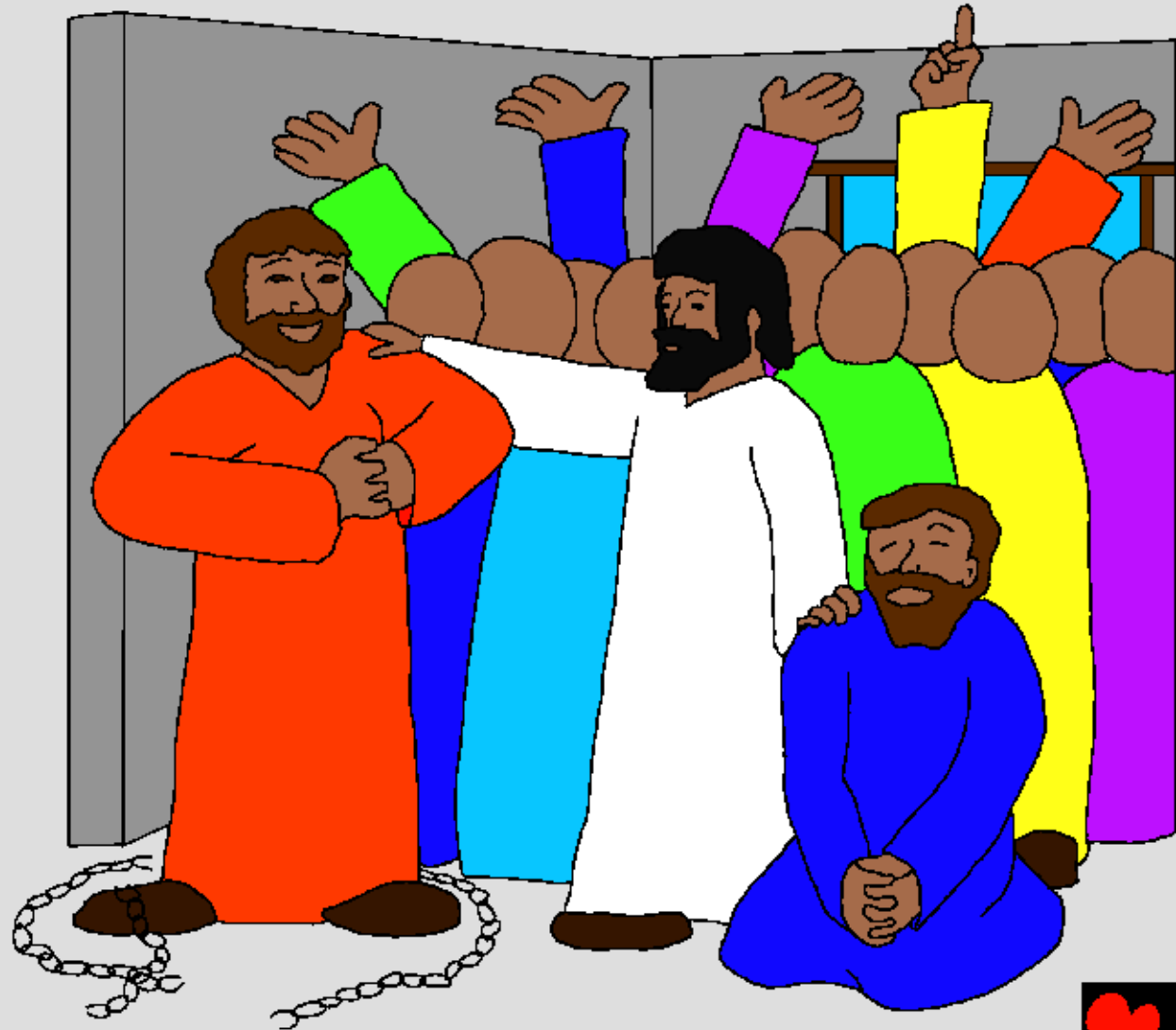
Lā' kōtanūtza' a'xni'ca' ixtā'cnūmā'tza' huan  
chi'chini', cālīmini'ca Jesús ixlīhuākca'n a'ntī  
ixta'ī'tza'ca'n lā' a'ntī  
ixtaka'lhī huan  
tlajana'nī'n. Lā'  
ixlīhuākca'n xalanī'n  
huan cā'lacchicni'  
tatakēstokli na  
ixtanquilhni' huan  
chic.



Lā' cāmātzeyīlh lhūhua' a'ntī ixta'ī'tza'ca'n de  
chuxatūyā ta'jatāt ixtaka'lhī chā'tunu'. Lā'  
cāmāxtuni'lh lhūhua' tlajana'nī'n. Lā' tū'  
cāmakxtekli natachihuīna'n huan tlajana'nī'n como  
tū' ixlacasqui'n que xlaca'n ixtahualh tichū xla'.



Ixlīhuākca'n huan tachi'xcuhuī't ixtaxa'macu'tun  
Jesús como xla' cālicu'chū'kō' con ixlīmāpa'ksīn.



Lā' talakmilh ā'makapitzīn lā' na ixlachpu'nanca'n  
kalhatā'ti' chi'xcuhuīn ixtapūlīmimā'na laklaj. Lā'  
huan nac laklaj ixmā' kalhatin ī'tza'ca' a'ntī  
Ihtuculu' ixuanī't.



Lā' como tūlah talakchā'lh Jesús  
ixpālacata huan lhūhua' tachi'xcuhuī't  
a'nlhā ixtzuma huan chic,  
tapūtō'ca'lh huan escalera  
lā' ta'a'kstīlhuakli huan  
chic ixlakstu'nc  
Jesús.



Lā' a'xni'ca' xa'nca  
tamālaquī'lh, tamāyujūlh  
huan ī'tza'ca' con  
ixlaklaj.



Lā' a'xni'ca' Jesús laktzī'lh a'nchī ixtakahlaka'ī'  
ixlīmāpa'ksīn, xla' huanilh  
huan ī'tza'ca': —Quincaman,  
icmāspūtūnu'ni'kō'ni'tza'  
ixlīhuāk mintalaclē'i'.

—Icuaniyāni',  
catā'kaqui' lā'  
casmi'li' mixti'cat lā'  
capit na minchic.



Lā' tuncan Jesús tojōlh nac lakatin barco lā'  
tatā' tojōlh ī' sca' txtunu' nī' n.  
Lā' līhuan ixtatacutmā' na,  
tzuculh lakatin palha' ū' ni' lā'  
ixlītatzumamā' tza' de  
xcān huan barco. Lā'  
Jesús ī' lhtatamā'.



Lā' Jesús cākalhtīlh: —Lā' ía'chī' lej jicua'nā'tit?  
iTū' xa'nca kalhlaka'ī'yā'tit! Tuncan tā'kaquī'lh lā'  
cālacaquilhnīlh huan ū'ni' lā' huan xasipej xcān. Lā'  
chuntza' ca'cslalh. Lā' huan chi'xcuhuī'n  
talē'cnīlh lā' tahualh:  
—¿Tichūyā chi'xcu' xla'? iHasta  
tzē cāmāpa'ksī huan  
ū'ni' lā' huan xasipej  
xcān lā'  
nata'a'kahuāna'ni'!



Lā' Jesús cāhuanipā: —Dios lej  
cāpāxquī' ixlīhuākca'n huan  
tachi'xcuhuī' t xalanī'n nac  
quilhtamacuj.



U'tza' līmāstā'lh ixO'kxa' a'ntī  
xmān kalhatin ixuanī't para que  
chuntza' ixlīhuākca'n a'ntīn  
talīpāhuan xla', xlaca'n tū' maktin  
catitasputli. Nataka'lhī xasāsti'  
ixquilhtamacujca'n a'ntū  
natāyani' para  
pō'ktu.



ROMANOS 3:23 Quilīhuākca'n tlahuanī'ta'uj  
quintalaclē'i'ca'n. Nīn tintī' a'ntī līlacatejtin  
latā'kchoko chuntza' hua'chi Dios lacasqui'n.

ROMANOS 6:23 Xlaca'n a'ntī cāmāpa'ksī a'ntū  
ko'hua'jua', xlaca'n natamaklhtīni'n a'ntū hua'chi  
ixtatlajca'n, lā' ū'tza' huan līnīn. Dios  
quincāmaxquī'yāni' a'ntū hua'chi lē'ksajna', lā' ū'tza'  
xasāsti' quinquilhtamacujca'n a'ntū para pō'ktu.  
Ixlīhuākca'n a'ntīn takalhlaka'ī' que quiMāpa'ksīni'ca'n  
Jesucristo tzē māpūtaxtūnu'n, xlaca'n cāmaxquī'can  
xasāsti' ixquilhtamacujca'n para pō'ktu.

HEBREOS 9:27 Quilīhuākca'n nanīyāuj xmān maktin.  
Lā' ā'calīstān Dios naquincājuzgarlīyāni'.



EFESIOS 2:8,9 Lā' como hui' xina' n līpāhua' nā' tit  
Jesucristo, Dios cāmāpūtaxtūni' hui' xina' n xmān como  
cālakalhu' mani'. Lā' tū' por a' ntū tlahua' tit hui' xina' n.  
Xmān Dios a' ntī cāmāpūtaxtūni'. Hua' chi lakatin  
lē' ksajna' a' ntū Dios cāmaxquī' ni'. Lā' a' ntū  
līpūtaxtucan, xla' hua' chi lakatin lē' ksajna'. Tūla  
tlahuacan nīn tuntū' para natlajacan. Lā' chuntza' tintī'  
a' ntī tzē nalīka' tla' jca' tzī por a' ntū līpūtaxtu.

ROMANOS 10:9,10 Lā' chuntza' palh huanāuj que Jesús  
ū' tza' qui Māpa' ksīni' ca' n lā' palh kalhlaka' ī' yāuj que  
stu' ncuā' Dios mālahuanīchokolh, chuntza' Dios  
naquincāmāpūtaxtūyāni'. Palh kalhlaka' ī' yāuj que  
Jesucristo māpūtaxtūnu' n lā' palh cāhuanīyāuj  
ā' makapitzīn palh kalhlaka' ī' yāuj, chuntza' Dios  
quincāmāpūtaxtūyāni' lā' Dios quincāmāpānūni' yāni'  
quintalaclē' i' ca' n.



SAN JUAN 3:16,17 Lā' Jesús cāhuanipā: —Dios lej cāpāxquī' ixlīhuākca'n huan tachi'xcuhuī't xalanī'n nac quilhtamacuj. U'tza' līmāstā'lh ixO'kxa' a'ntī xmān kalhatin ixuanī't para que chuntza' ixlīhuākca'n a'ntīn talīpāhuan xla', xlaca'n tū' maktin catitasputli. Nataka'lhī xasāsti' ixquilhtamacujca'n a'ntū natāyani' para pō'ktu. Dios macamilh ixO'kxa' nac quilhtamacuj. Tū' macamilh para nacāmāpātīnī xalanī'n nac cā'quilhtamacuj. Macamilh para que xlaca'n natapūtaxtu. Ixlīhuākca'n a'ntīn takahlaka'ī' ixO'kxa' Dios, xlaca'n natapūtaxtu.



1 JUAN 5:11-13 Lā' Dios mālacstū'nca palh ū'tza'  
quincāmaxquī'yāni' xasāsti' quinquilhtamacujca'n a'ntū  
para pō'ktu, palh līpāhuanāuj ixO'kxa'. A'ntīn talīpāhuan  
ixO'kxa' Dios, xlaca'n taka'lhī xasāsti'  
ixquilhtamacujca'n. Lā' a'ntīn tū' talīpāhuan ixO'kxa'  
Dios, xlaca'n tū' taka'lhī xasāsti' ixquilhtamacujca'n.  
Quit iccātzo'kni'mā'ni' huā'mā': Hui'xina'n a'ntī  
līpāhua'mpā'na'ntit ixO'kxa' Dios como quit, iclacasqui'n  
que hui'xina'n naca'tzīyā'tit palh ka'lhī'yā'tit xasāsti'  
minquilhtamacujca'n a'ntū para pō'ktu.



SAN MATEO 8-9; SAN MARCOS 1-2, 4;  
SAN LUCAS 4, 8; SAN JUAN 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Totonac Xicotepec De Juarez NT (too) © 1978,  
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/780/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

